

個人的 メール

メール - 書き出し

チェコ語

Milý Johne,
友達にEメールを送るときの一般的な書き出し

日本語

太郎君へ

Milá mamko / Milý ta ko
両親にEメールを送るときの一般的な書き出し

お母さんへ / お父さんへ

Milý strejdo Jerome,
家族の誰かにEメールを送るときの一般的な書き出し

太郎おじさんへ

Ahoj Johne,
友達にEメールを送るときの一般的な書き出し

太郎君へ

au Johne,
友達にEメールを送るときの一般的な書き出し

太郎君へ

Johne,
友達にEメールを送るときの書き出し (直接的)

太郎君、

M j milý / Má milá,
恋人にEメールを送るときの書き出し (とてもインフォーマル)

太郎へ

M j/Má nejdražší,
パートナーにEメールを送るときの書き出し (とてもインフォーマル)

太郎へ

Nejdražší Johne,
パートナーにEメールを送るときの書き出し

太郎へ

D kuji za tv j e-mail.
Eメールに返信する時

メールをくれてありがとう。

Rád(a) jsem od tebe znovu slyšel(a).
Eメールに返信する時

メールをもらってうれしかったよ。

Omlouvám se, že jsem ti tak dlouho
nenapsal(a)
しばらく連絡を取っていなかった友達に送る時

しばらく連絡をとってなくてごめんなさい。

Je to tak dávno, kdy jsme byli v kontaktu.
しばらく連絡を取っていなかった友達に送る時

長い間連絡を取っていなかったよね。

メール - 本文

チェコ語

Píši, abych Ti ekl(a), že...
重要なニュースがある時

日本語

喜んで・・・を報告します。

Už máš nějaké plány na... ?
イベントに招待する時、もしくは会いたい時

・・・に何か予定はありますか？

Mnohokrát děkuji za
poslání/pozvání/přiložení...

招待してくれたことに / 情報を教えてくれたことに感謝する時

送ってくれて / 招待してくれて / ... を教えてく
れてどうもありがとう。

Jsem velmi vděčný(á), že jsi mi dal(a)
vůči / nabídl(a) / napsal(a)...

教えてくれたことに / 申し出てくれたことに / 何かについて手紙をくれたことに心から感謝する時

教えてくれたことに / 申し出てくれたことに / 手紙を
くれて本当にどうもありがとう。

Bylo od tebe milé mi napsat / mi poslat / m
pozvat / ...

手紙の内容に対して / 招待してくれたことに対して / 送ってくれたことに対して心から感謝する時

手紙をくれて / 誘ってくれて / ... を送ってくれ
てどうもありがとう。

S potěšením (vám) oznamuji, že...
友達に良い報告をする時

・・・を喜んで報告します。

Byl(a) jsem potěšen(a), že slyším...
メッセージやニュースを伝える時

・・・を聞いてうれしかったです。

Je mi líto Tě / vás informovat, že...
友達に悪い報告をする時

残念だけど・・・を報告します。

Je mi moc líto, že...
落ち込んでいる友達を慰める時

・・・を聞いて私も悲しいです。

Byl bych Ti vděčný(á), kdyby ses podíval na
mé nové stránky na...
自分の新しいウェブサイト友達に見てほしい時

・・・で私の新しいウェブサイトを見てみてくださ
い。

Prosím přidat mě do/nas... . Moje uživatelské **.....をメッセージャーに追加してください。私のユーザーネームは.....です。**
jméno je...

もっと頻繁に連絡できるように、友達に自分をメッセージャーサービスに追加してほしいと頼みたい時

メール - 結び

チェコ語

Pozdravuj... a řekni jim, že mi chybí.

宛先人に、第三者に自分が会いたがっていることを伝えてほしい時

日本語

.....に私が会いたがっていることを伝えておいてください。

... posílá pozdrav!

第三者がよろしく言っていたことを伝える時

.....がよろしく言っていたよ。

Pozdravuj ode mne

第三者によろしく言っておいてほしいことを伝える時

.....に私がよろしく言っていたことを伝えておいてください。

Těším se na tvůj odpověď .

手紙の返信が欲しい時

お返事を楽しみに待っています。

Napiš brzy.

手紙の返信が欲しい時

返信を待っています。

Napiš mi prosím, až...

何か用事があるときにだけ返信してほしいことを伝える時

.....の時はまた連絡してください。

Pošli mi zprávu, pokud se dozvíš něco dalšího. **何かあったらまた連絡してください。**

何か報告があるときにだけ返信してほしいことを伝える時

Opatruj se.

家族や友達に対してのメールの時

元気でね

Miluji tě .

パートナーに対してのメールの時

好きだよ

Spáním všeho nejlepšího,

家族、友達、同僚に対してのメールの時

じゃあね

個人的 メール

Míjte se moc hezky,
家族、友達に対してのメールの時

じゃあね

Nejsrdce n jší pozdravy,
家族、友達に対してのメールの時

よろしく

Jen to nejlepší,
家族、友達に対してのメールの時

元気でね

S láskou,
家族、友達に対してのメールの時

体に気をつけてね

S láskou,
家族に対してのメールの時

元気でね

S láskou,
家族に対してのメールの時

元気でね